



CANADA

TREATY SERIES 1960 No. 19 RECUEIL DES TRAITÉS

SCIENCE

Exchange of Notes between CANADA
and the UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa, August 24, 1960

In force August 24, 1960

SCIENCE

Échange de Notes entre le CANADA
et les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Ottawa, le 24 août 1960

En vigueur le 24 août 1960

432 08519 / 43279804
b 163 7204 / b 365683X

ROGER DUHAMEL, F.R.S.C.
Queen's Printer and
Controller of Stationery

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c.
Imprimeur de la Reine et
Contrôleur de la Papeterie

Ottawa, 1961

Price-Prix: 25 cents

Cat. No. E3-60/19



SCIENCE

CONTENTS

PAGE

I Note dated August 24, 1960 from the Ambassador of the United States of America to Canada to the Secretary of State for External Affairs ... 4

Annex: Conditions to govern the establishment and operation of a minitrack station in the vicinity of Saint John's, Newfoundland 6

II Note dated August 24, 1960 from the Secretary of State for External Affairs to the Ambassador of the United States of America to Canada .. 12

SCIENCE

Échange de Notes entre le CANADA et les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Ottawa, le 24 août 1960

En vigueur le 24 août 1960

HÔCHER DURANDE, I.M.S.C.
Imprimeur de la Reine et
Contrôleur de la Papeterie

HÔCHER DURANDE, I.M.S.C.
Queen's Printer and
Controller of Stationery

Ottawa, 1961

EXCHANGE OF NOTES (August 24, 1960) BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES OF AMERICA CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF A SATELLITE TRACKING STATION NEAR ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

The Ambassador of the United States of America to Canada to the Secretary of State for External Affairs

TABLE DES MATIÈRES

PAGE

I Note, en date du 24 août 1960, adressée par l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures 5

Annexe: Conditions applicables à la création et au fonctionnement d'une station «minitrack» aux environs de Saint-Jean (Terre-Neuve) 7

II Note, en date du 24 août 1960, adressée par le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada 13

It is understood that to the extent this agreement will depend on funds appropriated by the Congress of the United States it is subject to the availability of such funds. If the Canadian Government concurs, I propose that this Note and your reply shall constitute an agreement effective from the date of your reply. Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

H. B. WIGGLESWORTH

The Honorable
Howard U. Green,
Secretary of State for External Affairs,
Ottawa.

EXCHANGE OF NOTES (August 24, 1960) BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES OF AMERICA CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF A SATELLITE TRACKING STATION NEAR ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

I

*The Ambassador of the United States of America to Canada
to the Secretary of State for External Affairs*

THE FOREIGN SERVICE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 367

OTTAWA, August 24, 1960

SIR:

I have the honor to refer to recent discussions between representatives of our two Governments concerning our common interests in the advancement of science, particularly in the increase of man's knowledge of his spatial environment and its effects. In view of the mutual benefits that could result from the extension of such knowledge and from its peaceful applications, the Government of the United States proposes that the Government of Canada join with it in a co-operative effort for tracking and receiving radio signals from space vehicles to be carried out in accordance with the terms annexed to this Note.

It is understood that to the extent this agreement will depend on funds appropriated by the Congress of the United States it is subject to the availability of such funds.

If the Canadian Government concurs, I propose that this Note and your reply shall constitute an agreement effective from the date of your reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

R. B. WIGGLESWORTH

The Honorable
Howard C. Green,
Secretary of State for External Affairs,
Ottawa.

(Traduction)

**ÉCHANGE DE NOTES (le 24 août 1960) ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE CONCERNANT LA CRÉATION D'UNE STATION DE DÉPISTAGE
DE SATELLITES PRÈS DE SAINT-JEAN DE TERRE-NEUVE**

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada au Secrétaire
d'État aux Affaires extérieures*

SERVICE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

N° 367

OTTAWA, le 24 août 1960

Monsieur le Secrétaire d'État,

J'ai l'honneur de me référer aux récentes conversations entre les représentants de nos deux gouvernements sur notre commun intérêt pour le progrès de la science, notamment en ce qui a trait aux connaissances de l'homme sur son milieu cosmique et sur les effets de celui-ci. En raison des avantages que pourraient valoir aux deux parties l'accroissement de ces connaissances et leurs applications civiles, le Gouvernement des États-Unis propose au Gouvernement du Canada de participer avec lui, selon les conditions de l'annexe à la présente Note, à des travaux visant à repérer les véhicules spatiaux et à capter leurs signaux radio-électriques.

Il est convenu que le présent Accord, pour autant que son exécution dépendra de crédits du Congrès des États-Unis, ne sera appliqué que dans la mesure où les fonds seront effectivement disponibles.

Si le Gouvernement canadien agrée ce qui précède, je propose que la présente Note et votre réponse constituent un accord à compter de la date de votre réponse.

Veillez agréer Monsieur le Secrétaire d'État, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

R. B. WIGGLESWORTH

Monsieur Howard C. Green
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
Ottawa

ANNEX

CONDITIONS TO GOVERN THE ESTABLISHMENT AND OPERATION
OF A MINITRACK STATION IN THE VICINITY OF
SAINT JOHN'S, NEWFOUNDLAND

(This effort is to be conducted through a co-operating agency from each Government, which on the part of the United States Government will be the National Aeronautics and Space Administration and on the part of the Canadian Government will be the National Research Council.)

1. Sites

The location and size of the station site required in Canada shall be a matter for mutual agreement by the co-operating agencies of the two Governments. Canada shall acquire and retain title to all lands required for the station.

2. Liaison Arrangements

The co-operating agencies of both Governments shall consult fully at all stages of station site selection, construction and operation.

3. Provision of Electronic Equipment

(a) The Canadian Government reaffirms the principle that electronic equipment at installations on Canadian territory should, as far as practicable, be manufactured in Canada. The question of practicability must, in each case, be a matter for consultation between the co-operating agencies of both Governments to determine the application of the principle. The factors to be taken into account shall include availability at the time required, cost and performance.

(b) Because of the delivery problems and the relatively small quantities involved, it is agreed that the technical component will, in all probability, be provided from a U.S. source. The question of installation, however, should be decided in consultation between the co-operating agencies of both governments.

4. Construction

(a) Procedures for accomplishing construction of the station and for the procurement of construction equipment, construction supplies and related technical services shall be determined by agreement between the co-operating agencies of the two Governments.

(b) Rates of pay and working conditions will be set after consultation with the Canadian Department of Labour, in accordance with the Canadian Fair Wages and Hours of Labour Act.

5. Canadian Law

Nothing in this Agreement shall derogate from the application of Canadian law in Canada, provided that, if in unusual circumstances its application may lead to unreasonable delay or difficulty in construction or operation, the United States authorities concerned may request the assistance of Canadian authorities in seeking appropriate alleviation. In order to facilitate the rapid and efficient construction of the station, Canadian authorities will give sympathetic consideration to any such request submitted by the United States Government authorities.

ANNEXE

CONDITIONS APPLICABLES À LA CRÉATION ET AU FONCTIONNEMENT
D'UNE STATION "MINITRACK" AUX ENVIRONS DE SAINT-JEAN
(TERRE-NEUVE)

(L'exécution de cette entreprise sera assurée par la coopération de deux organismes, représentant respectivement les deux gouvernements, soit la National Aeronautics and Space Administration, du côté des États-Unis, et le Conseil national de recherches, du côté canadien.)

1. *Emplacement*

L'emplacement et l'étendue de la station qui sera nécessaire au Canada seront déterminées d'un commun accord par les deux organismes. Les terrains nécessaires seront acquis par le Canada et resteront en sa possession.

2. *Liaison*

Les deux organismes procéderont de concert, à tous égards, au choix de l'emplacement, à la construction et au fonctionnement de la station.

3. *Fourniture du matériel électronique*

a) Le gouvernement canadien pose de nouveau en principe que le matériel électronique des installations situées en territoire canadien devra être fabriqué au Canada dans la mesure du possible, ce dernier point devant faire l'objet, dans chaque cas, de consultations entre les deux organismes. La disponibilité immédiate, le coût et la qualité de fonctionnement sont les facteurs dont on tiendra compte.

b) Étant donné les difficultés de livraison et les faibles quantités dont il s'agit, il est prévu que l'appareillage technique proviendra en toute probabilité des États-Unis. Toutefois la question de l'installation fera l'objet de consultations entre les deux organismes.

4. *Construction*

a) La marche à suivre pour construire la station et pour se procurer le matériel, les matériaux et les services requis, sera fixée par voie d'accord entre les deux organismes.

b) Les salaires et les conditions de travail seront fixés à la suite de consultations avec le ministère canadien du Travail, conformément à la Loi canadienne sur les justes salaires et les heures de travail.

5. *Législation canadienne*

Aucune disposition du présent Accord n'entravera l'application de la législation canadienne au Canada, sous réserve cependant que les autorités intéressées des États-Unis pourront demander aux autorités canadiennes de les aider à obtenir les assouplissements nécessaires dans les circonstances exceptionnelles où l'application de cette législation entraînerait des délais indus ou des difficultés de construction ou de fonctionnement. Afin de faciliter une construction rapide et efficace de la station, les autorités canadiennes recevront avec sympathie toute requête des autorités des États-Unis à cet égard.

6. *Financing*

The cost of construction of the station, of the provision and replacement of specialized equipment and of necessary specialized training of operational personnel shall be the responsibility of the U.S. Canada shall provide the land for the station site at no cost to the United States. Following construction of the station, the maintenance and other costs associated with the operation of the station except those pertaining to additional equipment and new construction shall be borne by Canada. The costs connected with the pay and upkeep of United States personnel posted to the station for scientific or other purposes will be borne by the United States Government. The two Governments shall co-operate fully to ensure that the station is established, maintained and operated with all possible economy.

7. *Manning*

The manning of the station will be carried out by Canadian personnel; the United States co-operating agency may by agreement with the Canadian co-operating agency station personnel at the site if it is deemed technically desirable to do so.

8. *Period of Operation of the Station*

This Agreement will remain in effect for a period of ten years and for such additional periods as may be subsequently agreed upon by the two Governments. Either Government, however, may terminate the Agreement at any time by giving the other Government ninety days written notice of intent to terminate, in which event the Agreement will terminate at the end of the ninety day period.

9. *Ownership of Removable Property*

The United States shall retain ownership of any removable property (including readily demountable structures) it provides. The United States shall have the right of removing or disposing of all such property on termination of this agreement, provided that removal or disposal shall not be delayed beyond a reasonable time after the date upon which the operation of the station has been discontinued. The disposal of United States excess property in Canada shall be carried out in accordance with the provisions of the Exchange of Notes of April 11 and 18, 1951,* between the Secretary of State for External Affairs and the United States Ambassador in Ottawa concerning the disposal of excess property.

10. *Telecommunications*

Established commercial communication systems will be used where practical for communication between the station and appropriate United States bases. The cost of this or any special installations that may be necessary will be borne by the United States co-operating agency. Operation and maintenance of all communication equipment will be the responsibility of the Canadian co-operating agency. The Canadian co-operating agency will also be responsible for appropriate approvals and the assignment of frequencies.

11. *Scientific Information*

All scientific data obtained in the course of operation of this station shall be made available to both Governments. The station can be used for independent scientific activity of the Canadian Government, it being understood that

- (a) such activities will be conducted so as not to conflict with the agreed schedule of operation; and

*Canada Treaty Series 1951, No. 9.

6. *Financement*

La construction de la station, la réunion et le remplacement du matériel spécial et la formation technique du personnel de la station incomberont financièrement aux États-Unis. Le Canada fournira gratuitement le terrain aux États-Unis. Il assumera, après la construction, les frais d'entretien et autres frais liés au fonctionnement de la station, sauf ceux qu'occasionneraient l'acquisition de matériel supplémentaire ou une nouvelle construction. Les traitements et l'entretien du personnel des États-Unis affecté à la station à des fins scientifiques ou autres seront à la charge du gouvernement des États-Unis. Les deux gouvernements veilleront de concert à ce que la création, l'entretien et le fonctionnement de la station soient aussi économiques que possible.

7. *Personnel*

Le personnel sera canadien; moyennant entente avec l'organisme canadien, l'organisme des États-Unis pourra affecter du personnel à la station si la chose est souhaitable du point de vue technique.

8. *Durée du fonctionnement de la station*

Le présent Accord demeurera en vigueur pendant dix ans et pendant toute période supplémentaire dont les deux gouvernements pourront convenir. Toutefois chaque gouvernement pourra dénoncer l'Accord n'importe quand sur préavis écrit de quatre-vingt-dix jours.

9. *Propriété des biens meubles*

Les États-Unis demeureront propriétaires de tout bien meuble (y compris les ouvrages démontables) qu'ils fourniront. Ils auront la faculté d'enlever ou de détruire ces biens à l'expiration du présent Accord, à condition de le faire dans un délai raisonnable. Les États-Unis disposeront de leurs biens excédentaires au Canada conformément aux dispositions de l'Échange de notes des 11 et 18 avril 1951* entre le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures et l'Ambassadeur des États-Unis à Ottawa.

10. *Télécommunications*

Pour les communications entre la station et les bases correspondantes des États-Unis, on utilisera les réseaux commerciaux existants, lorsque ce sera possible. C'est l'organisme des États-Unis qui en assumera le coût, de même que celui des installations spéciales qui pourront être nécessaires. Le fonctionnement et l'entretien du matériel de communication incomberont à l'organisme canadien, qui veillera en outre à obtenir les approbations et les attributions de fréquences nécessaires.

11. *Renseignements scientifiques*

Tous les renseignements d'ordre scientifique que la station permettra de recueillir seront à la disposition des deux gouvernements. Le gouvernement canadien pourra aussi utiliser la station à des fins scientifiques indépendantes, pourvu:

- a) que cette activité ne gêne pas la marche des travaux convenue;

*Recueil des Traités 1951 n° 9.

(b) any additional operating costs resulting from such independent activity will be borne by the appropriate Canadian authorities.

12. *Canadian Immigration and Customs Regulations*

(a) Except as otherwise agreed, the direct entry of United States personnel from outside Canada shall be in accordance with Canadian customs and immigration procedures which will be administered by local Canadian officials designated by Canada.

(b) Canada will take the necessary steps to facilitate the admission into the territory of Canada of such United States co-operating agency personnel as may be assigned to visit or participate in the operation of the station.

13. *Taxes*

The Canadian Government shall grant remission of customs duties and excise taxes on goods imported and of federal sales and excise taxes on goods purchased in Canada which are or are to become the property of the United States Government and are to be used in the construction and/or operation of the installations, as well as refunds by way of drawback of the customs duty paid on goods imported by Canadian manufacturers and used in the manufacture or production of goods purchased by or on behalf of the United States Government and to become the property of the United States Government for the construction or operation of the installations.

14. *Supplementary Arrangements and Administrative Agreements*

Supplementary arrangements or administrative agreements between the co-operating agencies of the two Governments may be made from time to time for purposes of carrying out the intent of this Agreement.

10. *Telecommunications*

For the communications between the station and the corresponding stations in the United States, the existing communication facilities, where available, shall be used. It is understood that the United States Government will provide the necessary facilities for the operation of the station and will be responsible for the maintenance and repair of the same. The Canadian Government will provide the necessary facilities for the operation of the station and will be responsible for the maintenance and repair of the same.

11. *Scientific Information*

All scientific information obtained by the station shall be made available to the Canadian Government and the United States Government. The Canadian Government will provide the necessary facilities for the operation of the station and will be responsible for the maintenance and repair of the same. The United States Government will provide the necessary facilities for the operation of the station and will be responsible for the maintenance and repair of the same.

*Recueil des Traités 1961 n. 8.

- b) que les frais supplémentaires qui en résulteront soient à la charge des autorités canadiennes intéressées.

12. *Règlements canadiens d'immigration et de douane*

a) Pour entrer au Canada, sauf entente contraire, le personnel des États-Unis devra se conformer aux règlements canadiens d'immigration et de douane, dont l'application sera confiée à des agents canadiens désignés par le Canada.

b) Le Canada prendra les mesures nécessaires pour faciliter l'admission en territoire canadien de tout personnel que l'organisme des États-Unis désignera pour visiter la station ou pour participer à son fonctionnement.

13. *Impôts*

Le Gouvernement canadien exemptera des droits de douane et de taxes d'accise les biens importés, ainsi que des taxes fédérales de vente et d'accise les biens achetés au Canada, lorsque ces biens appartiendront ou seront destinés à appartenir au Gouvernement des États-Unis et qu'ils seront destinés à la construction ou au fonctionnement des installations; il remboursera en outre, par voie de drawback, les droits de douane qui auront été acquittés sur les biens importés par des manufacturiers canadiens et ayant servi à la fabrication ou à la production de biens achetés par le Gouvernement des États-Unis ou en son nom pour rester en sa possession et pour servir à la construction ou au fonctionnement des installations.

14. *Conventions supplémentaires et accords administratifs*

Les deux organismes pourront recourir à des conventions supplémentaires ou à des accords administratifs pour réaliser l'objet du présent Accord.

*The Secretary of State for External Affairs to the Ambassador
of the United States of America to Canada*

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

No. 161

OTTAWA, August 24, 1960

EXCELLENCY:

I have the honour to refer to your Note No. 367 of August 24, 1960 in which you propose that the Government of the United States should join with the Government of Canada in a co-operative effort for tracking and receiving radio signals from space vehicles to be carried out in accordance with the terms annexed to your Note, through the establishment of a satellite tracking station near St. John's, Newfoundland.

I have the honour to state that the Government of Canada is prepared to enter into an agreement to establish such a station on the conditions set out in the annex to your Note, and therefore accepts your proposal that your Note and this reply should constitute an agreement for this purpose.

It is understood that to the extent that this agreement will depend on funds appropriated by the Canadian Parliament, it is subject to the availability of such funds.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

HOWARD GREEN,

Secretary of State for External Affairs.

His Excellency Richard B. Wigglesworth,
Ambassador of the United States of America,
Ottawa.

II

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures à l'Ambassadeur
des États-Unis d'Amérique au Canada*

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

N° 161

OTTAWA, le 24 août 1960

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note n° 367, en date du 24 août 1960, par laquelle vous proposez que le Gouvernement des États-Unis participe avec le Gouvernement du Canada conformément aux conditions de l'Annexe à votre Note, à des travaux visant à repérer les véhicules spatiaux et à capter leurs signaux radio-électriques, en créant à cette fin près de Saint-Jean, à Terre-Neuve, une station de repérage de satellites.

J'ai l'honneur de vous annoncer que le Gouvernement canadien accepte de conclure un accord portant création d'une telle station aux conditions énoncées dans l'Annexe à votre Note et qu'il agréé votre proposition selon laquelle votre Note et la présente réponse constitueront un accord à cet effet.

Il est convenu que le présent Accord, pour autant que son exécution dépendra de crédits du Parlement canadien, ne sera appliqué que dans la mesure où les fonds seront effectivement disponibles.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures,
HOWARD GREEN

Son Excellence Monsieur Richard B. Wigglesworth
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique
Ottawa



8 977819002 2036 3

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le Secrétaire d'État aux Affaires étrangères
des États-Unis d'Amérique

N° 181

OTTAWA, le 24 août 1960

OTTAWA, le 24 août 1960

Monsieur l'Ambassadeur

J'ai l'honneur de me référer à votre Note n° 207, en date du 24 août 1960, par laquelle vous proposez que le Gouvernement des États-Unis participe avec le Gouvernement du Canada conformément aux conditions de l'Annexe à votre Note, à des travaux visant à réparer les véhicules spatiaux et à capter leurs signaux radio-électriques en créant à cette fin près de Saint-Jean, Terre-Neuve, une station de repérage de satellites.

J'ai l'honneur de vous annoncer que le Gouvernement canadien accepte de conclure un accord portant création d'une telle station aux conditions énoncées dans l'Annexe à votre Note et qu'il approuve votre proposition selon laquelle votre Note et la présente réponse constitueront un accord à cet effet.

Il est convenu que le présent Accord, pour autant que son exécution dépendra de crédits du Parlement canadien, ne sera appliqué que dans la mesure où les fonds seront effectivement disponibles.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Le Secrétaire d'État aux Affaires étrangères,
HOWARD GREEN

HOWARD GREEN,
Secretary of State for External Affairs

Son Excellence Monsieur Richard B. Wiggin
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique
Ottawa



CANADA

TREATY SERIES

AIR

Exchange of Notes between Canada
and the United Kingdom

Ottawa, September 5, 1960

In force September 6, 1960

AIR

Échange de Notes entre le Canada
et le ROYAUME-UNI

Ottawa, le 6 septembre 1960

En vigueur le 6 septembre 1960

Home Division, Bank
of Canada
Controller of Exchanges

Bank Division, Bank
of England
Controller of Exchanges

Price—Prix: 25 cents

1960-1

43 979 803
/ 0 3650841
0 637 216

